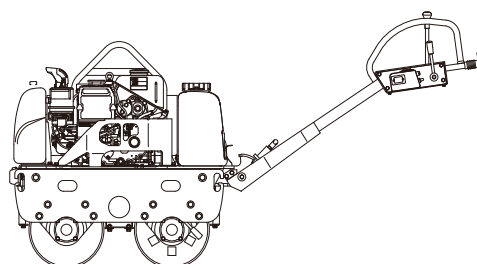


Mikasa



ROULEAU VIBRANT

MRH-601DS



MANUEL D'INSTRUCTIONS

fr



<http://www.mikosas.com>

502-03809



EC Declaration of Conformity

1 Manufacturer's name and address	Mikasa Sangyo Co., Ltd. 1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan	
2 Description of the equipment	Compaction machines (Vibratory Rollers) MRH-601DS — 106 107 Water cooled , 4 stroke CI engine (Kubota EA330) : 4.6 kW	
2.1 Product		
2.2 Type		
2.3 Version(s)		
2.4 Measured sound power level dB(A)		
2.5 Guaranteed sound power level dB(A)		
2.6 Motor type : Net power		
3 Conformity assessment procedure	Annex VIII of 2000/14/EC as last amended by 2005/88/EC	
4 Notified Body's name and address	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Germany Notified Body number: NB 0197	
5 Comply with relevant provisions and requirements of the following directives and standards	2000/14/EC , 2006/42/EC , 2014/30/EU EN 500-1:2006 +A1:2009 , EN 500-4:2011	
6 Signature	 2nd Jun. 2022 Keiichi Yoshida : Director, General Manager R&D Division	
7 Technical documentation keeper	Engineer , R&D Division , Mikasa Sangyo Co., Ltd. 15-1,Shimoosaki,Shiraoka-city,Saitama,349-0203,Japan	
Reference data	MRH-601DS	
Hand-arm vibration level ※ Ahv m/s ²	12.4	

※ Directive 2002/44/EC compliant. Test course (crushed gravel) is in comply with EN 500-4

Table des matières

1. INTRODUCTION	1
2. PRODUITS D'INFORMATION	1
3. SIGNES DE MISE EN GARDE	2
4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
4.1 Consignes Générales	2
4.2 Précautions à Prendre Lors Du Remplissage De Carburant	3
4.3 Précautions à Prendre Quant Au Choix Et à La Ventilation D'espaces	3
4.4 Précautions à Prendre Pendant L'utilisation	3
4.5 Précaution à Prendre Lors Du Transport De La Machine	4
4.6 Précautions à Prendre Lors De La Maintenance	5
4.7 Position Des Étiquettes	6
4.8 Indication Des Signes	8
5. ASPECT.....	9
5.1 Dimensions Extérieures	9
5.2 Positions et Appellations Des Unités De Commande	10
6. SPÉCIFICATION.....	11
6.1 Corps De La Machine	11
6.2 Moteur	11
6.3 Pompe Hydraulique	11
7. CONTRÔLE AVANT UTILISATION	12
7.1 Contrôle Du Système Hydraulique	12
7.2 Contrôle Du Moteur	13
7.3 Contrôle Du Vibreur	13
7.4 Contrôle Des Dispositifs De Commande	13
7.5 Contrôle De L'arroseur	14
7.6 Racleur	14
7.7 Autres	14
8. MANŒVRE	15
8.1 Mise En Marche	15
8.2 Commande	16
8.3 Vibration	16
8.4 Arroseur	16
8.5 Dispositif D'homme Mort	17
9. SATIONNEMENT.....	17
10. ENTRETIEN ET STOCKAGE.....	18
10.1 Entretien	18
10.2 Stockage	18
11. CONTRÔLES ET RÉGLAGES À EFFECTUER RÉGULIÈREMENT.....	19
11.1 Tableau Des Interventions De Contrôle et De maintenance	19
11.2 Contrôle Du Moteur	20
11.3 Réglage Du Point Mort	21
11.4 Réglage Du Microrupteur	21
11.5 Batterie	21
11.6 Contrôle et maintenance du système hydraulique	21
12. DIAGNOSTIC DES PANNES.....	23

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi notre rouleau compacteur vibrant MIKASA MRH. Munie d'une pompe hydraulique et d'un moteur hydraulique, ce rouleau compacteur peut facilement être utilisé même par des utilisateurs non experts, car ses mouvements de va-et-vient et sa transmission continue de vitesse peuvent être obtenus par la simple manœuvre de son levier de commande. Ce manuel d'emploi décrit le mode de manœuvre et la procédure simple de maintenance du rouleau compacteur. Lisez-le attentivement avant d'utiliser la machine. Pour le moteur, consulter le manuel spécifique à celui-ci.

2. PRODUITS D'INFORMATION

Application

Ce rouleau compacteur vibrant permet d'effectuer le compactage de surfaces en faisant vibrer ses tambours avec la puissance des vibrations mono-axes générées par son vibreur.

L'effet de compactage est obtenu quelque soit la nature du sol, sauf lorsque sa teneur en eau est trop élevée. La machine est donc adaptée à presque tous les types de surfaces, y compris les surfaces de terre-sable, de terre, de sable, de gravier et les surfaces asphaltées.

Son système de vibration étant indépendant du reste de ses unités, la machine permet de réaliser tant des compactages par pression statique des rouleaux que le compactage de surfaces en pente. Avec une efficacité de travail garantie, la machine peut être utilisée pour tous les types de travaux de compactage.

N'utilisez pas la machine sur des sols (notamment argileux) dont la teneur en eau est élevée, sur lesquels les tambours de la machine ne fonctionnent pas efficacement. Par ailleurs, sur des surfaces déjà compactes dont la fermeté dépasse la capacité de compactage de la machine, le fait d'utiliser la machine avec son dispositif de vibration actionné risque de provoquer une panne de la machine résultant des chocs de ses propres vibrations.

N'utilisez pas la machine pour d'autres usages que ceux décrits ci-dessus.

Structure

Un moteur, une pompe hydraulique, un réservoir d'huile, un embrayage électromagnétique pour vibration, un réservoir d'eau d'arrosage et un manche se trouvent dans la partie supérieure de la machine. Celle-ci est fixée, via un caoutchouc antivibratoire, au châssis du rouleau compacteur qui est articulé sur la partie inférieure.

La partie inférieure de la machine est composée d'un vibreur qui génère les vibrations, de deux tambours avec un moteur hydraulique et d'une monture sur laquelle l'unité de vibreur est fixée.

Transmission De Puissance

La machine est équipée d'un moteur diesel de cylindre simple refroidi à l'eau. Sur l'arbre de sortie du moteur, se trouve un accouplement en caoutchouc via lequel la pompe est tournée.

Pour générer une pression hydraulique, la pompe hydraulique aspire par sa propre rotation l'huile hydraulique de son réservoir à travers un filtre à huile. La pression hydraulique ainsi générée permet d'alimenter le moteur hydraulique, qui est assemblé au support des tambours, de l'huile hydraulique nécessaire pour sa marche. Le moteur hydraulique fait tourner les tambours qui, à leur tour, font marcher la machine. La vitesse et le mouvement de va-et-vient de la machine sont commandés par le levier de commande, qui est assemblé au boîtier de commande du manche, dont l'inclinaison détermine la rotation de l'arbre de tourillon de la pompe hydraulique via un câble de commande. Le pilotage de la machine est assuré par la manœuvre du manche.

À l'extérieur de la pompe hydraulique, un embrayage électromagnétique est installé sur le même axe que l'arbre de sortie du moteur. Lorsque l'interrupteur de vibration ON/OFF est en position de marche, l'arbre d'entrée/sortie de l'embrayage électromagnétique est actionné et fait tourner la première poulie à gorge trapézoïdale(1). Celle-ci fait tourner, via la courroie trapézoïdale(1), la deuxième poulie à gorge trapézoïdale(2) installée sur l'arbre pendulaire situé dans le vibreur entre les deux tambours (roues). Les vibrations générées par la rotation du pendule (ou de l'arbre pendulaire) sont transmises aux plaques de cadre de châssis sur les deux côté de la machine, au support des tambours et enfin aux tambours eux-mêmes qui, à leur tour, envoient ces vibrations à la surface du sol pour la compacter.

3. SIGNES DE MISE EN GARDE

Les signes triangulaires ⚠ utilisés dans ce manuel ou décalqués sur le corps principal de la machine représentent des risques d'ordre général. Lisez attentivement et suivez les instructions données.

⚠ Signes de mise en garde représentant des risques humains et matériels	
⚠ DANGER	Signe d' un risque extrême, elle rappelle la procédure, la pratique, les conditions, etc. dont le suivi ou la mise en œuvre correcte est indispensable pour prévenir tout dommage corporel grave ou atteinte à vie humaine.
⚠ AVERTISSEMENT	Signe d' un risque qui rappelle la procédure, la pratique, les conditions, etc. dont le suivi ou la mise en œuvre correcte est indispensable pour prévenir tout dommage corporel grave ou atteinte à la vie humaine.
⚠ PRUDENCE	Signe d' un risque qui rappelle la procédure, la pratique, les conditions, etc. dont le suivi ou la mise en œuvre correcte est indispensable pour prévenir tout dommage corporel ou tout dégât sur le produit.
PRUDENCE (sans ⚠)	Le non respect des instructions peut entraîner des dommages matériels.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

4.1 Consignes Générales

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas cette machine :
 - lorsque vous êtes fatigué ou malade, ou si vous ne vous sentez pas bien ;
 - après avoir pris un médicament ;
 - après avoir consommé de l'alcool.



⚠ CAUTION

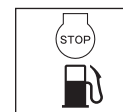
- Pour votre sécurité, lisez attentivement ce manuel d'emploi et conformez-vous aux instructions qui y sont indiquées.
- Pour le maniement du moteur, consulter le manuel d'emploi dédié à celui-ci.
- Prenez bonne connaissance de la structure de la machine avant la première utilisation.
- Assurez-vous d'effectuer un contrôle initial à la première mise en marche ainsi que des contrôles ultérieurs (réguliers et ponctuels).
- Pour votre sécurité, utilisez des protections (casque spécial, chaussures de protection, etc.) et portez des tenues de travail adaptées.
- Protégez-vous des bruits de la machine en utilisant des protections auditives (couvre-oreilles ou bouchons à oreilles).
- Vérifier les conditions normales de la machine avant chaque utilisation.
- Les plaques signalétiques sur la machine (plaques indiquant les modes de manœuvre, avertissements, etc.) sont très importantes pour votre sécurité. Nettoyez la machine pour que ces plaques restent bien lisibles. Toute plaque devenue illisible doit être remplacée par une nouvelle plaque.
- Ne laissez jamais la machine à portée des enfants. Conservez-la de façon appropriée dans un endroit sûr. Assurez-vous, en particulier, d'avoir retiré la clé du moteur après chaque utilisation et de la garder dans un endroit régulier.
- Lors de la maintenance, mettez la machine en position d'arrêt et enlevez le câblage de la batterie.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents résultant de modifications ou d'ajustement opérés sur le produit sans l'accord du fabricant.



4.2 Précautions à Prendre Lors Du Remplissage De Carburant

DANGER

- Le remplissage de carburant doit être effectué dans un espace ventilé.
- Mettez la machine en position d'arrêt et attendez qu'elle refroidisse complètement avant le remplissage.
- Pour le remplissage de carburant, choisissez une surface plate sans aucun objet inflammable autour. Procédez prudemment afin d'éviter toute fuite du carburant sur le sol. En cas de fuite, essuyez soigneusement avec un chiffon.
- Ecartez tous types de flammes pendant le remplissage (gardez-vous, en particulier, d'allumer des cigarettes).
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant jusqu'à sa bouche : tout débordement du carburant peut être dangereux.
- Après chaque remplissage, fermez bien le réservoir avec son bouchon.



4.3 Précautions à Prendre Quant Au Choix Et à La Ventilation D'espaces

DANGER

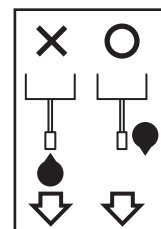
- N'utilisez jamais la machine dans un espace non ventilé (intérieur d'un immeuble, sous un tunnel...). Le gaz d'échappement de la machine contient des matières toxiques extrêmement dangereuses comme le monoxyde de carbone.
- N'utilisez pas la machine près de flammes.



4.4 Précautions à Prendre Pendant L'utilisation

AVERTISSEMENT

- Lorsque vous arrêtez la machine, ou lorsque vous vous éloignez de la machine en la laissant en position de stationnement, assurez-vous de serrer le frein de stationnement et de bloquer les roues avec des cales. Ne laissez jamais la machine sur une pente.
- Ne laissez pas la machine sur un terrain mou dans lequel les cales peuvent s'enfoncer.
- Lors du compactage comme pendant le déplacement vers d'autres zones de la surface, le moteur doit conserver sa révolution maximal prescrite. Ceci est particulièrement important lorsque la machine est utilisée sur une pente où toute révolution inférieure (ou tout arrêt brusque) du moteur peut provoquer une descente incontrôlée de la machine par son propre poids. Lorsque vous utilisez la machine sur une surface montante, elle peut reculer vers vous et vous risquez d'être coincé entre la machine et un autre objet qui se trouverait sur le chemin. C'est pourquoi il vous est conseillé de vous mettre sur le côté gauche ou droite de la machine et non juste derrière son manche.
- Lorsque vous utilisez la machine sur une pente latérale, prenez particulièrement garde à ce qu'elle ne tombe sur le côté. Assurez-vous également que personne ne se trouve au bas de la pente.
- Pour la marche arrière, pour une meilleure visibilité du parcours pour l'utilisateur, celui-ci doit manœuvrer la machine avec son dos tourné vers l'avant de la machine et en se mettant sur le côté gauche ou droite du manche. Évitez de reculer la machine avec votre dos tourné vers l'arrière et en restant juste derrière le manche.
- Le moteur et le pot d'échappement deviennent très chauds pendant l'utilisation. Ne touchez jamais les parties échauffées.



PRUDENCE

- Le manche étant très lourd, Soyez prudent lorsque vous l'amenez de la position verticale (position de stockage) à la position de marche. Assurez-vous que le dispositif de verrouillage du manche fonctionne.



PRUDENCE

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que la machine peut être mise en marche en toute sécurité en vérifiant qu'il n'y a personne ni aucun objets dans la proximité.
- Assurez-vous également que le levier de commande est au point mort et l'interrupteur de vibration à OFF/Arrêt. Assurez-vous que personne ne peut s'introduire dans les
- parties de la surface sur lesquelles vous avez passé le rouleau compacteur. N'utilisez pas la machine avec son manche en position verticale (position de stockage). Toute manœuvre de la machine en position de stockage peut provoquer une instabilité et des dangers, notamment lors de la marche arrière pendant laquelle vous pouvez être coincé entre la machine et un autre objet qui se trouverait sur le chemin.

PRUDENCE

- Ne touchez jamais les pièces en marche ou tournantes pendant l'utilisation. Prenez également garde de ne pas vous approchez des pièces tournantes, afin d'éviter que vos vêtements ne soient pris dans la machine.
- Ne passez pas trop rapidement de la marche avant à la marche arrière et vice-versa. Évitez tout démarrage ou arrêt brusque de la machine sauf en cas d'urgence.
- Lorsque vous vous approchez d'un objet avec la machine en marche arrière, arrêtez-vous à deux mètres environ de l'objet, mettez la machine dans le sens inverse dans un endroit sûr puis reprenez le travail en avançant.
- La zone du travail doit être bien éclairée si vous travaillez la nuit.
- Arrêtez ou annulez le travail lorsque sa sécurité risque d'être compromise par un mauvais temps.
- Si vous constatez un problème ou une anomalie sur la machine pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le travail et prévenez une personne responsable du chantier qui doit prendre une mesure appropriée.

4.5 Précaution à Prendre Lors Du Transport De La Machine

AVERTISSEMENT

- Ne faites pas remorquer la machine par une voiture ou par un engin.
- Pour le déchargement de la machine, désignez une personne responsable qui doit donner toutes les instructions nécessaires à l'opération.
- Choisissez une surface plate pour le déchargement.

AVERTISSEMENT

- Toute présence d'huile, de boue, etc. sur l'arrière du véhicule de transport, sur la rampe de déchargement ou sur la machine elle-même peut provoquer des glissements dangereux. Effectuez un nettoyage complet avant le déchargement.
- Avant chaque transport de la machine, arrêtez le moteur et vidangez le réservoir du carburant.
- Après le chargement, bloquez les roues de la machine avec des cales et fixez la machine sur son support avec des cordes métalliques.

PRUDENCE

- La rampe de déchargement doit être suffisamment résistante et solidement fixée à l'arrière du véhicule de transport par ses crochets. La largeur de la rampe est ajustée en fonction de la largeur de la machine, et son inclinaison ne doit pas dépasser 15 degrés.
- Orientez bien la machine avant de la mettre sur la rampe de déchargement. Tout écart par rapport à l'orientation correcte, même petit, peut entraîner la chute de la machine. Corrigez son orientation si nécessaire en la remettant à sa position initiale avant de reprendre le déchargement.
- En principe, le chargement s'effectue par mouvement avant et le déchargement par mouvement arrière.

PRUDENCE

- Tout déchargement avec une grue doit être effectué par une personne qualifiée pour la conduite des grues et pour l'élingage.
- La machine doit être levée par les parties indiquées (manche de levage...).
- Avant chaque levage de la machine, vérifiez que toutes les pièces sont présentes en bon état et bien fixées sans jeu ou desserrement.
- Arrêtez le moteur avant chaque levage.
- Utilisez des cordes métalliques en bon état et suffisamment solides.
- Tout levage ou descente brusque de la machine, ainsi que tout mouvement latéral brusque de celle-ci, sont défendus.
- Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve au-dessous de la machine levée.
- Ne levez pas la machine au-delà des niveaux exigés.

4.6 Précautions à Prendre Lors De La Maintenance

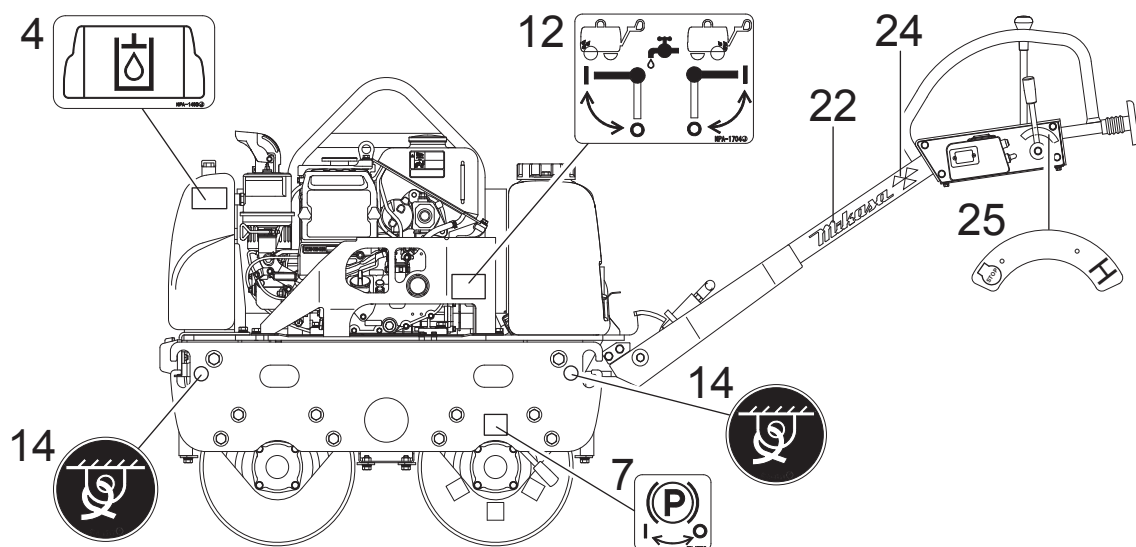
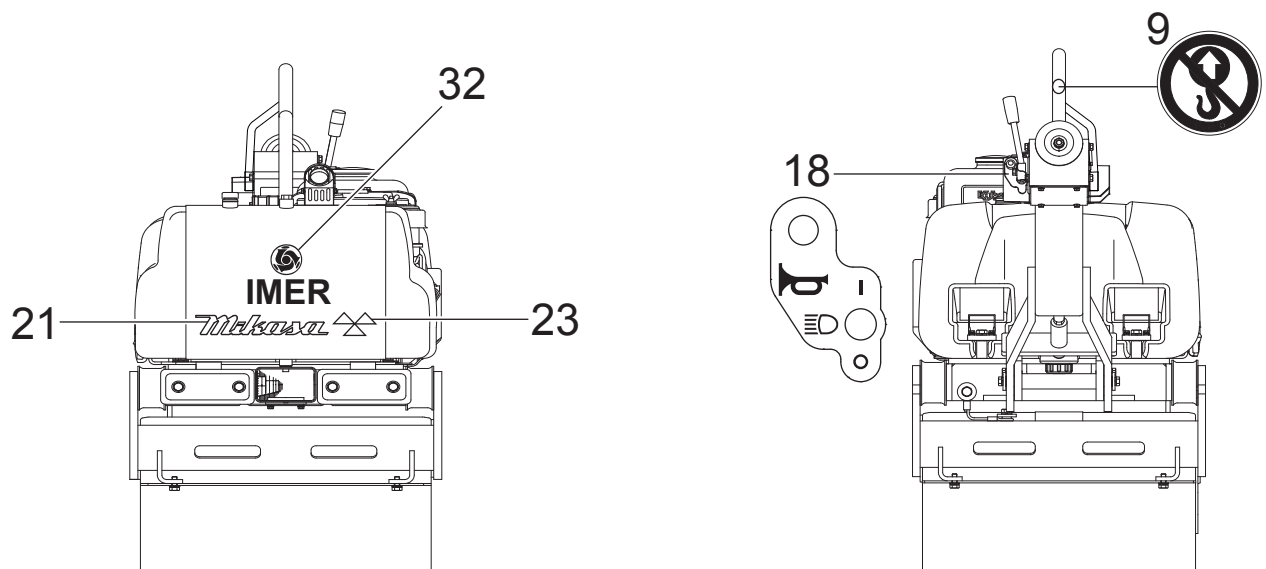
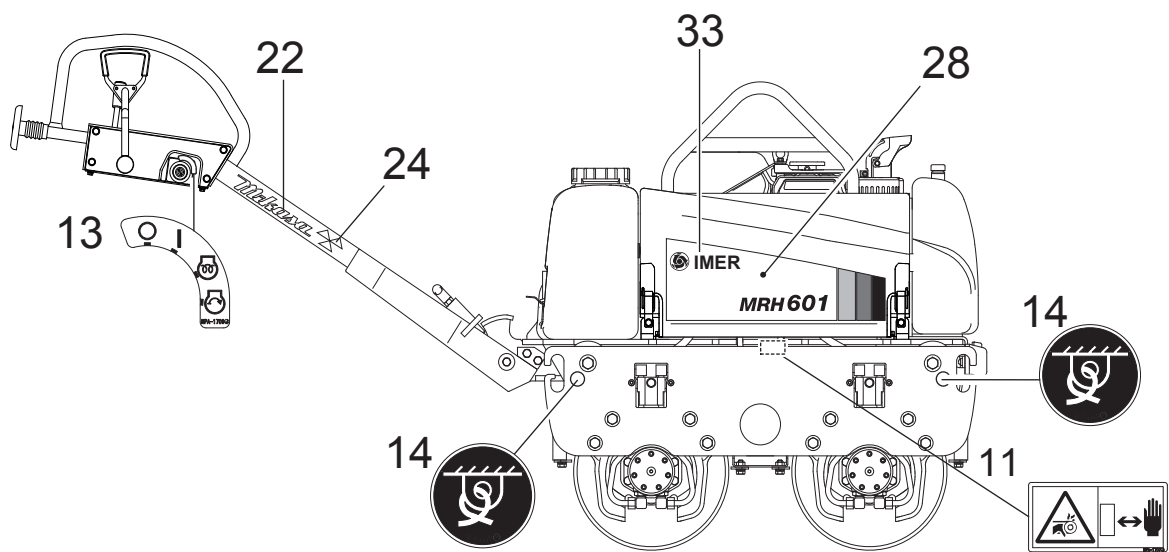
AVERTISSEMENT

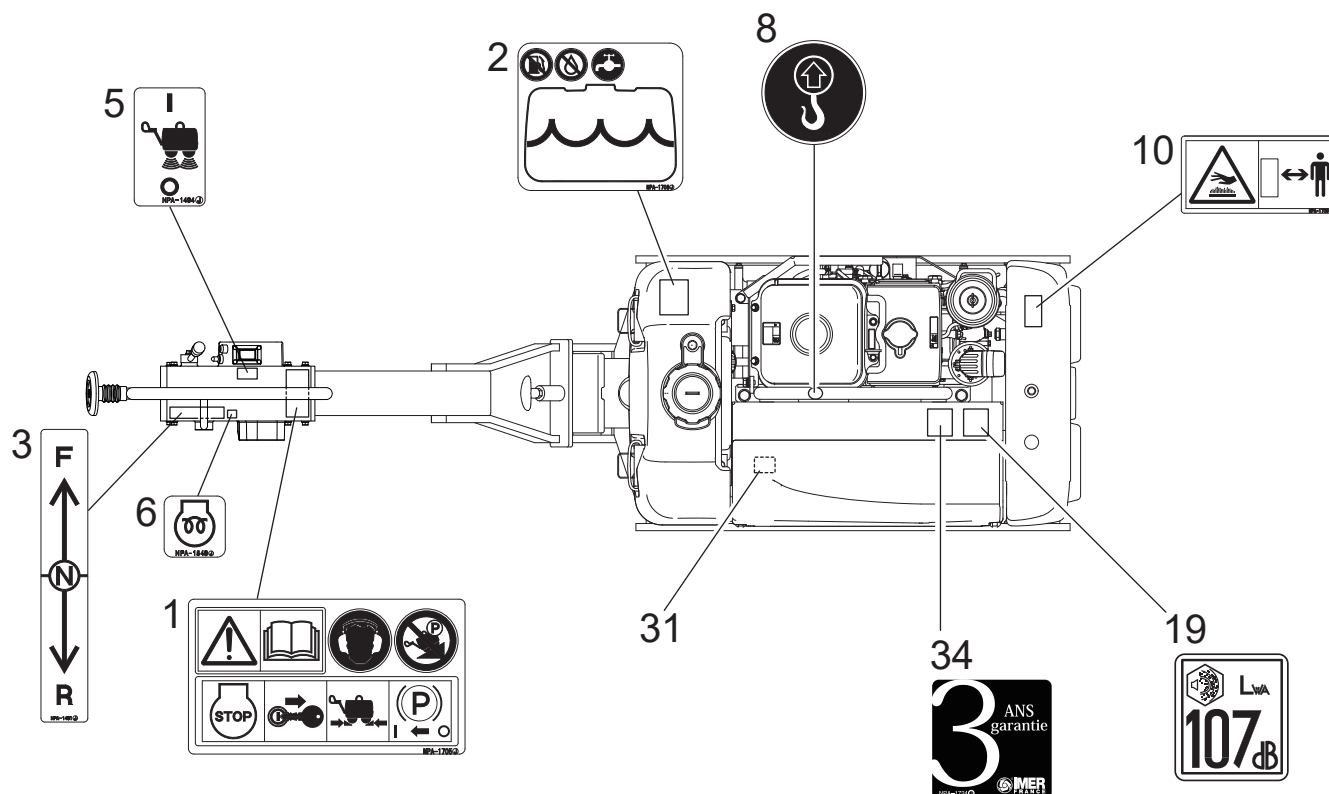
- La sécurité et l'efficacité de la manœuvre de votre rouleau compacteur passe par une maintenance appropriée de celui-ci. Veillez toujours au bon état de la machine, car tout manque de maintenance correcte peut entraîner des accidents graves.
- Avant chaque contrôle ou réglage de la machine, arrêtez le moteur et attendez que celui-ci et les autres pièces soient complètement refroidis.
Même l'enlèvement du bouchon du radiateur doit être effectué avec le moteur refroidi.
- Pour le contrôle et la maintenance du système électrique, retirer la borne négative (-) de la batterie.

PRUDENCE

- Lorsque vous desserrez le tube hydraulique, la pression dans le circuit hydraulique doit être baissée. Si ce tube est retiré alors que la pression hydraulique est encore élevée, ceux-ci peuvent être poussés vers vous par la puissance de la pression et vous risquez une blessure.
- Après chaque maintenance, vérifiez les conditions d'installation des pièces de sécurité et la sécurité de la machine. Assurez-vous que tous les boulons et écrous sont bien serrés.

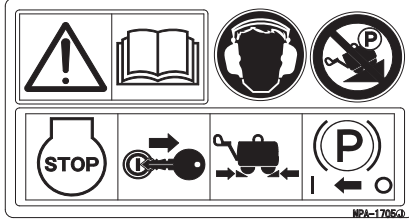
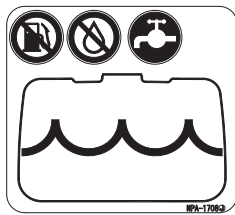
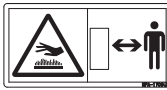
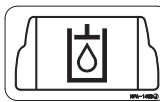
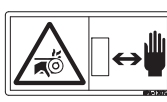
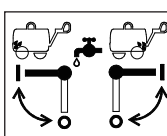
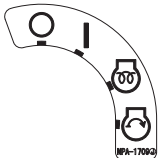
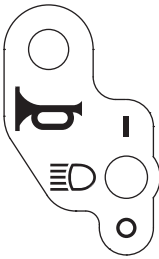
4.7 Position Des Étiquettes





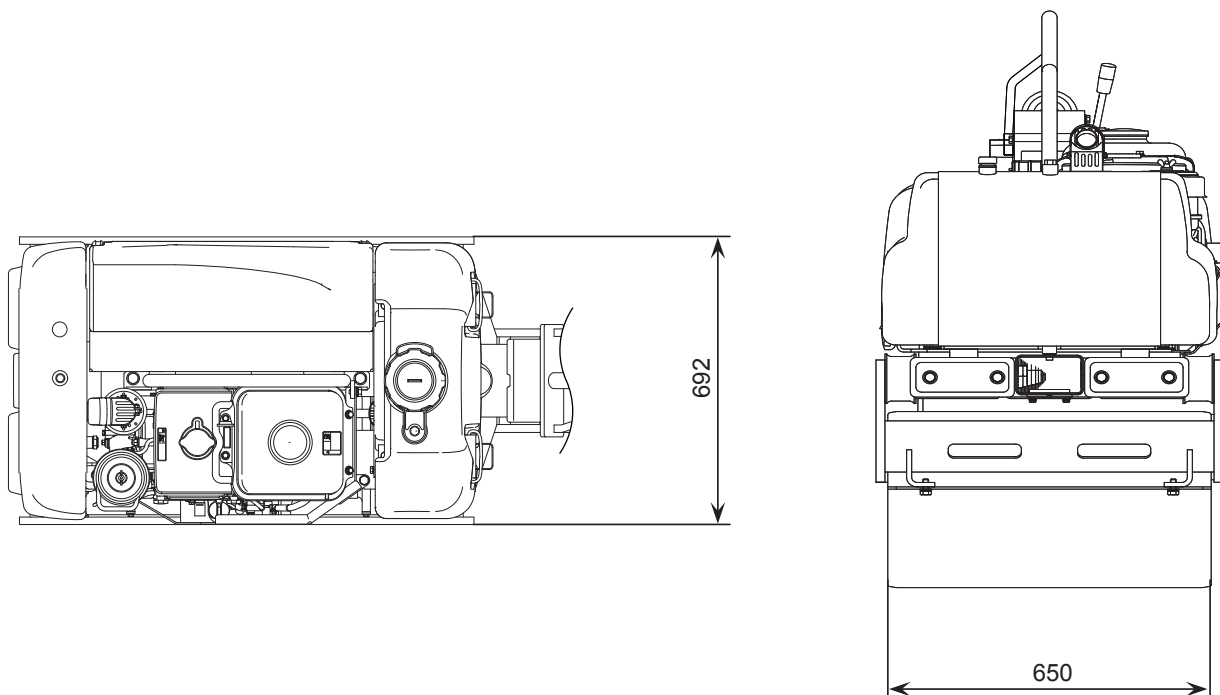
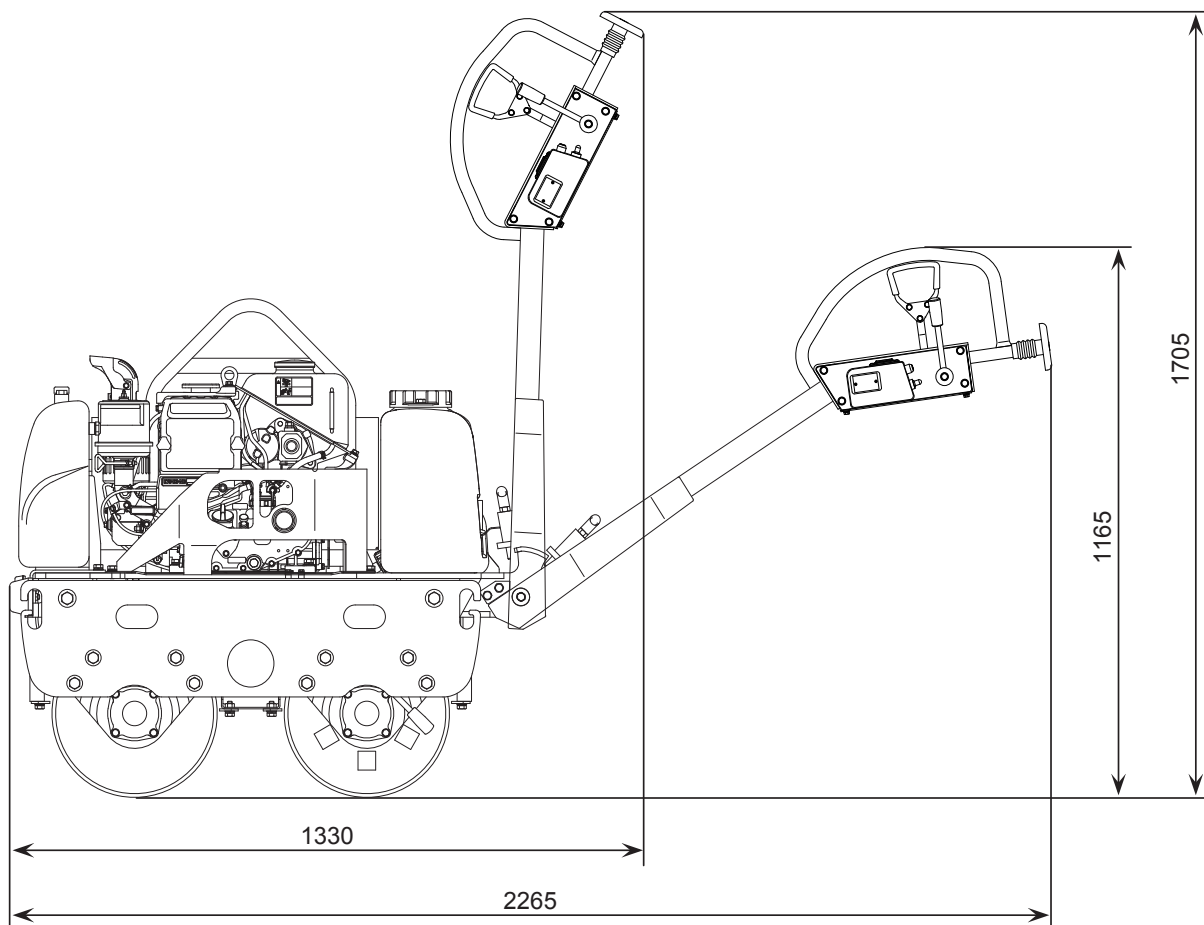
NOS DE RÉF	NOS DES PIÈCES	APPELLATIONS DES PIÈCE	QUANTITÉ	REMARQUES
1	9202-17050	DECAL, COUTION, CONBI/MRH	1	NPA-1705
2	9202-17080	DECAL, WATER TANK(ICON)/MRH	1	NPA-1708
3	9202-18410	DECAL, FORWARD & REVERSE	1	NPA-1841
4	9202-18460	DECAL, OIL TANK(ICON)/MRH	1	NPA-1846
5	9202-18420	DECAL, SWITCH(VIB), ICON	1	NPA-1842
6	9202-18430	DECAL, GLOW LAMP(ICON)/MRH	1	NPA-1843
7	9202-17030	DECAL, PARKING BRAKE(ICON)	1	NPA-1703
8	9202-18450	DECAL, LIFTING POSITION	1	NPA-1845
9	9202-18440	DECAL, DO NOT LIFTING	1	NPA-1844
10	9202-17060	DECAL, CAUTION BURN(ICON)	1	NPA-1706
11	9202-17070	DECAL, CAUTION ROTATING	1	NPA-1707
12	9202-17040	DECAL, WATER VALVE(ICON)	1	NPA-1704
13	9202-17090	DECAL, KEY OPERATION/MRH	1	NPA-1709
14	9202-17170	DECAL, FOR FIXED(ICON)/MRH	4	NPA-1717
18	9202-18370	DECAL, HORN&LAMP(ICON)	1	NPA-1837
19	9202-10310	DECAL, EC NOISE REQ. LWA107	1	NPA-1031
21	9202-17120	DECAL, MIKASA MARK(W)250L	1	NPA-1712
22	9202-17130	DECAL, MIKASA MARK(W)200L	2	NPA-1713
23	9202-17100	DECAL, MIKASA MARK 40X80	1	NPA-1710
24	9202-17110	DECAL, MIKASA MARK 35X70	2	NPA-1711
25	9202-15390	DECAL, FULL THROTTLE/MRH	1	NPA-1539
28	9202-16900	DECAL, MODEL /MRH-601	1	NPA-1690
31	9202-23650	PLATE, SERIAL NO./MRH601DS	1	NPA-2365
32	9202-08380	DECAL, MARK(IMER)	1	NPA-838
33	9202-07820	DECAL, IMER	1	NPA-782
34	9202-17240	DECAL, IMER, 3ANS GARANTIE	1	NPA-1724

4.8 Indication Des Signes

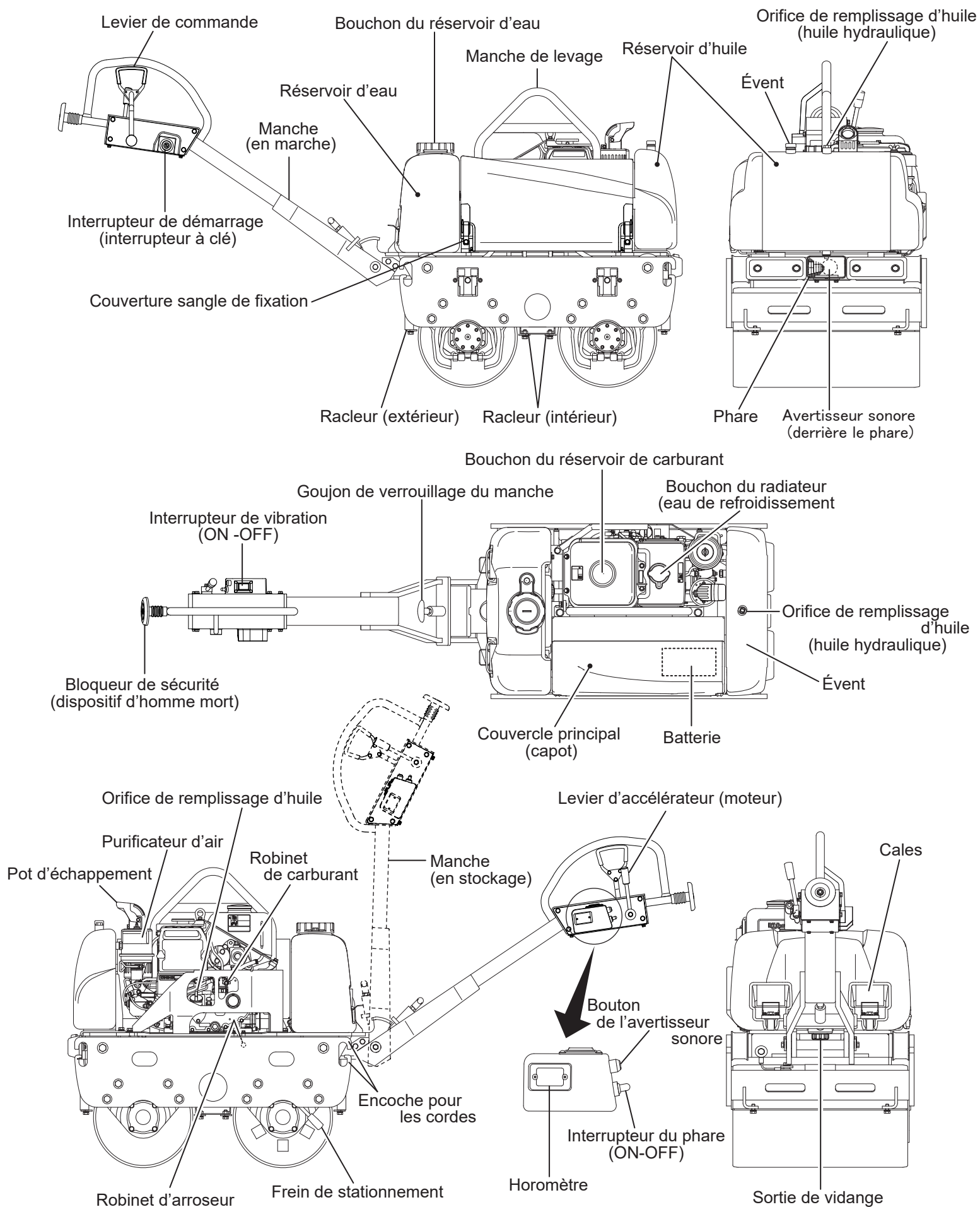
1		Ces signes représentent : « Appel au prudence », « Consigne » ou « Interdiction ». (Supérieur) • Lisez attentivement ce manuel d'emploi afin de bien comprendre le mode de manœuvre de la machine. • L'utilisation de protections auditives est indiquée. • Ne laissez jamais la machine sur une pente. (Inférieur) • Lorsque le moteur est en position d'arrêt, retirez la clé, bloquez les roues avec des cales et serrez le frein de stationnement.			
2		RÉSERVOIR D'EAU Ce signe représente le réservoir d'eau. • Ne remplissez le réservoir que d'eau de robinet. • N'y mettez jamais de combustible tel que l'essence, l'huile légère, l'huile hydraulique ou l'huile de moteur.			
3		Manœuvre du levier de commande avant/arrière F: Marche avant N: Point mort (arrêt) R: Marche arrière	10		Appel au prudence contre les risques liés aux parties échauffées Afin de prévenir tout risque de brûlure, restez suffisamment éloigné des parties échauffées de la machine.
4		Réservoir d'huile Ce signe représente le réservoir d'huile hydraulique.	11		Appel au prudence contre les risques liés aux parties tournantes Afin d'éviter que vos mains ou vos vêtements soient pris dans la machine, restez suffisamment éloigné de ses parties tournantes.
5		Interrupteur de vibration : ON / Marche (au démarrage) O : OFF / Arrêt	12		Interrupteur de l'arroseur (voir Fig. 8, p.13 et Fig. 17, p.15) Le robinet de gauche est pour l'arrosage du tambour avant et le robinet de droite est pour l'arrosage du tambour arrière. : Ouvrir le robinet (arrosage) O : Fermer le robinet
6		Lampe à lueur Ce signe représente la lampe de préchauffage.	13		Position de l'interrupteur à clé (voir Fig.12, p.13) O : STOP /Arrêt : OPERATION /Manœuvre PREHEAT /Préchauffage START /Démarrage
7		Frein de stationnement : Lorsque la manette est amenée à gauche : ON (frein serré) O : Lorsque la manette est amenée à droite : OFF	14		Partie par laquelle la machine doit être fixée lors du transport Lors du transport, la machine doit être fixée à son support par les parties représentées par ce signe.
8		Partie par laquelle la machine doit être prise lors du levage Tout levage de la machine doit être effectué par les parties indiquées par ce signe.	18		Avertisseur sonore Ce signe représente l'avertisseur sonore.
9		Partie par laquelle la machine ne doit pas être prise lors du levage Tout levage de la machine par ces parties non indiquées peut entraîner la chute de la machine.			Interrupteur du phare : Allumé O : Éteint

5. ASPECT

5.1 Dimensions Extérieures



5.2 Positions et Appellations Des Unités De Commande



6. SPÉCIFICATION

6.1 Corps De La Machine

M O D E L			MRH-601DS
Dimensions du corps	Longueur totale (en marche)	mm	2265
	Longueur totale (en stockage)		1330
	Hauteur totale (en marche)		1165
	Hauteur total (en stockage)		1705
	Largeur totale		692
Dimensions du tambour	Diamètre extérieur du tambour	mm	355
	Largeur du tambour		650
Distance entre les axes		mm	520
Poids		kg	551
Vitesse de marche		km/h	0~3
Déclivité		% (deg)	35 (20)
Fréquence de vibration		Hz (V.P.M)	55 (3300)
Force centrifuge		kN (kgf)	10.8 (1100)
Capacité du réservoir d'eau		L	30
Huile lubrifiante		L	22
Vibrations subies par les mains et les bras (Ahv)		m/sec ²	12.4

Remarks:

Vibration Level is in comply with EU Directive 2002/44/EC and the value is shown as 3 axis min vibration level.

Test course (Crushed gravel) is in comply with EN500-4.

The above values are subject to change in case that the machine is modified or/and the required regulations change.

6.2 Moteur

Fabricant	Kubota
Modèle	EA330-E4-NB3-HGMS-2
Puissance de sortie maximale	4.6kW / 2500 rpm (6.3PS / 2500 rpm)
Système de démarrage	Électrique
Vitesse maximale de rotation	2650

6.3 Pompe Hydraulique

Numéro de série: Jusqu'à L10080 (Jusqu'à la production en janvier 2025.)

Fabricant	Poclain
Modèle	PMV 0-09

Numéro de série: A partir de L10081 (A partir de la production de février 2025.)

Fabricant	DAIKIN
Modèle	PV10

7. CONTRÔLE AVANT UTILISATION

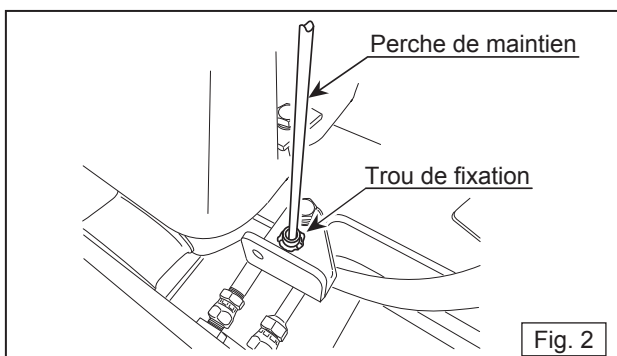
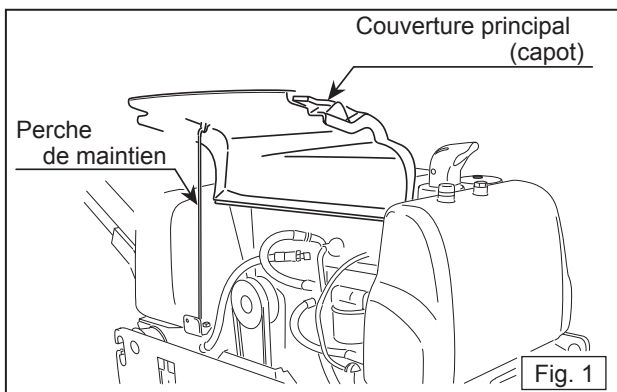
Fiche de contrôle avant utilisation

Élément à contrôler	Défauts à repérer
Frein de stationnement	Contrôle du fonctionnement
Cales de roue	Présence ou absence, détérioration
Contrôle visuel	Fissure, déformation
Manche de levage	Chute, détérioration, fissure, desserrement, boulon/écrou manquant
Réservoir de carburant	Fuite, quantité d'huile, saletés
Système d'alimentation	Fuite
Filtre à carburant	Saletés
Huile de moteur	Fuite, quantité d'huile, saletés
Eau de refroidissement	Fuite, quantité d'eau
Réservoir d'huile	Fuite, quantité d'huile, saletés
Courroie trapézoïdale pour vibreur	Fissure, tension
Courroie de ventilateur pour moteur	Fissure, tension
Système de conduites hydrauliques	Fuite, desserrement, fissure, usure
Système de conduites d'eau	Fuite, desserrement, fissure, usure
Avertisseur sonore	Contrôle de fonctionnement
Phare	Contrôle du phare
Levier de commande & pièces du système d'entraînement	Chute, détérioration, fissure, desserrement, boulon/écrou manquant
Fonctionnement du levier de commande, entraînement	Contrôle de fonctionnement, erreur permmissible
Bloqueur de sécurité, dispositif d'homme mort	Contrôle de fonctionnement
Racleurs	Courbure, détérioration, ajustement
Boulons, écrous	Desserrement, chute

Pour le détail du contrôle du moteur, consulter les instructions contenues dans le manuel du moteur.

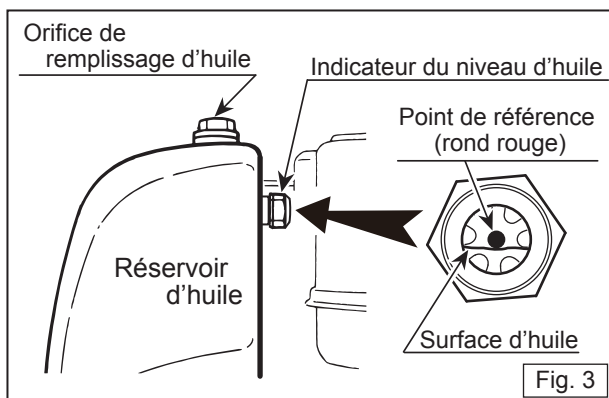
PRUDENCE

Arrêtez le moteur avant chaque contrôle. Ouvrez la couverture principale et fixez le bout de la perche de maintien en l'insérant dans le trou sur la base (Fig. 1 et 2).



7.1 Contrôle Du Système Hydraulique

- Contrôler l'indicateur du niveau d'huile du réservoir d'huile, et assurez-vous que celui-ci est rempli jusqu'au niveau indiqué (entre les deux repères de l'indicateur). À la sortie de l'usine, le réservoir est rempli de Idemitsu Duffny Super Hydro 46ST (22L) (Fig.3)
- Les références des huiles hydrauliques conseillées figurent à la page 20.



- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile au niveau du réservoir d'huile, du moteur hydraulique ou des joints des tubes.

7.2 Contrôle Du Moteur (Figs. 21-25 à la p.19)

⚠ DANGER

Une prudence particulière est indiquée pour le contrôle du moteur, car l'huile de moteur et l'eau de refroidissement peuvent être très chaudes.

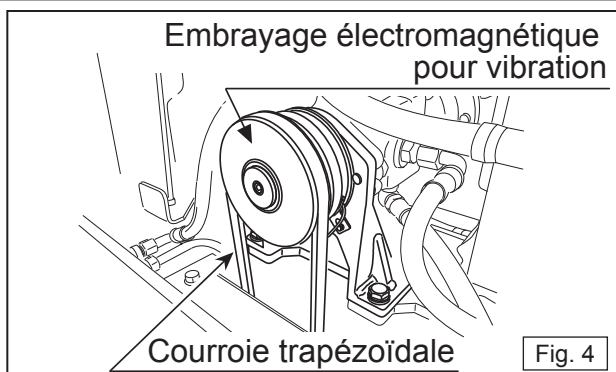
- Vérifiez le niveau de l'huile de moteur.
- Vérifiez le niveau de l'eau de refroidissement (pour le détail, consultez le manuel spécifique au moteur).

7.3 Contrôle Du Vibrateur

- Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale. Si celle-ci n'est pas suffisamment tendue, les vibrations risquent de s'affaiblir, entraînant la détérioration de la courroie (Fig. 4).

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêtez le moteur avant chaque contrôle de la courroie trapézoïdale. Il est dangereux d'effectuer le contrôle avec le moteur en marche, car vos mains ou vos vêtements peuvent être pris dans les parties tournantes de la machine.



● Embrayage électromagnétique pour vibration

La surface de frottement de l'embrayage électromagnétique s'use au fil de l'usage, ce qui a pour conséquence un agrandissement graduel de l'interstice. Lorsque celui-ci passe au-delà de 0,5mm (limite d'interstice), l'embrayage a des difficultés à s'engager et à fonctionner normalement. Il faut alors le remplacer avec un embrayage neuf.

Spécification de l'embrayage électromagnétique pour vibration	
Couple de frottement statique	25Nm (2.5kg·m)
Tension assignée	DC12V
Capacité	20W
Résistance de la bobine	6.6Ω
Limite d'interstice	0.5mm

- Toute surintensité provoque un coupe-circuit à fusible au niveau du câblage (fils couplés) dans le boîtier du manche. Si les vibrations ne sont pas obtenues alors que vous avez mis le moteur en marche, que la révolution de celui-ci a atteint le niveau indiqué ($2,600 \pm 50 \text{ min}^{-1}$ [$2,600 \pm 50 \text{ r.p.m.}$]) et qu'aucune autre anomalie de fonctionnement de la machine n'est constatée, remplacez le fusible (10A).
- La surface de la machine peut s'échauffer dès que le circuit est alimenté en courant. La température de la surface de l'embrayage électromagnétique peut atteindre $90-100^\circ\text{C}$ à cause de la chaleur générée par le glissement et la chaleur provenant de la bobine intégrée. Veillez à ce que la température de la surface de frottement ne dépasse pas 80°C . Prenez garde de ne pas vous brûler la main lorsque vous vérifiez la température.

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêtez le moteur avant chaque contrôle de la commande électromagnétique pour vibration. Il est dangereux d'effectuer le contrôle avec le moteur en marche, car vos mains ou vos vêtements peuvent être pris dans les parties tournantes de la machine.

7.4 Contrôle Des Dispositifs De Commande

- Si le manche est en position de stockage (position verticale), tirez le goujon de verrouillage du manche et amenez le manche doucement vers le bas (position de marche).

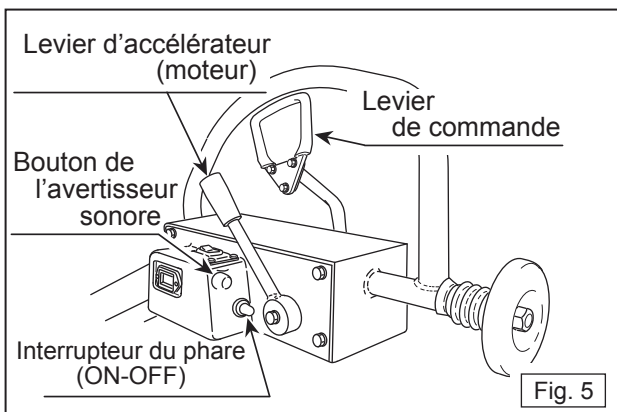
⚠ PRUDENCE

Cette opération (mise en position de marche du manche) doit être effectuée dans un espace vide sans aucun obstacle aux alentours. Veillez également à ce que le manche ne tombe brusquement.

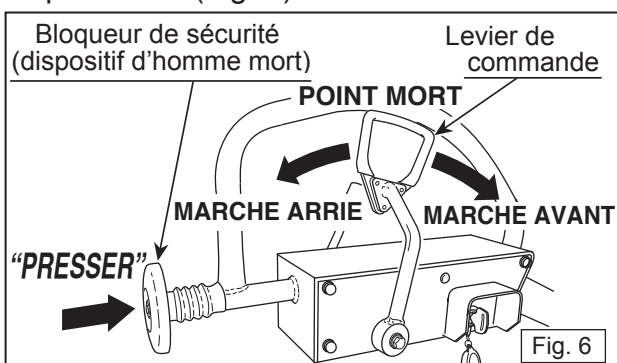
- Vérifiez si l'ensemble des leviers et le câblage fonctionnent correctement. Assurez-vous que l'avertisseur sonore fonctionne normalement lorsque vous appuyez sur son bouton. Mettez l'interrupteur du phare à ON afin de vérifier si celui-ci s'allume bien (Fig. 5).

PRUDENCE

N'utilisez pas le phare que lorsque le moteur est en marche à sa révolution maximale.



- Le levier de commande a trois positions (marche avant, point mort et marche arrière). Pressez le dispositif d'homme mort avec le levier de commande en position de marche arrière, et vérifiez si celui-ci se remet automatiquement au point mort (Fig. 6).

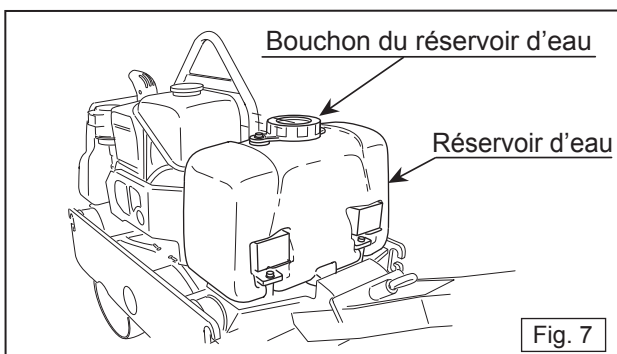


7.5 Contrôle De L'arroseur

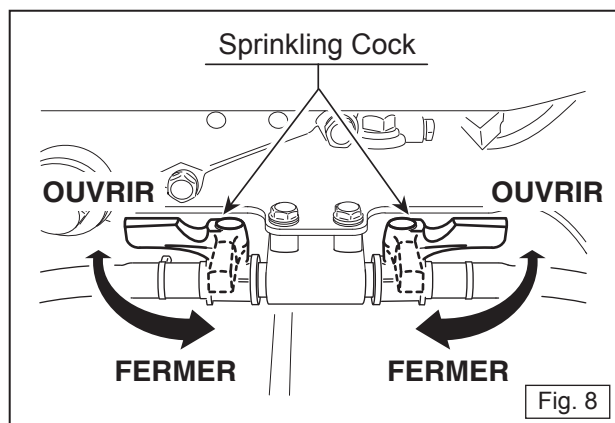
- Pour utiliser l'arroseur, remplissez le réservoir d'eau situé en arrière (Fig. 7).

PRUDENCE

Prenez garde de ne pas confondre le réservoir d'eau avec le réservoir d'huile. N'utilisez que l'eau de robinet.

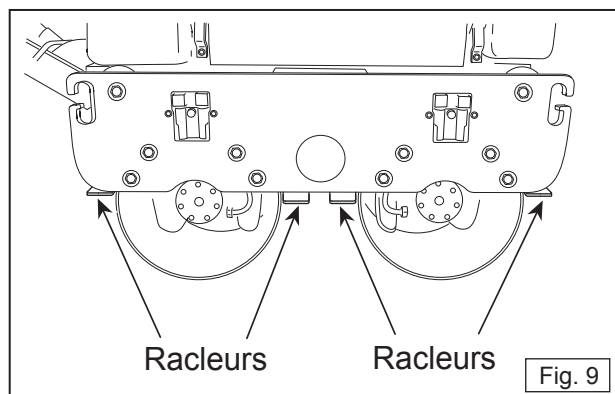


- Ouvrez le robinet de l'arroseur pour le tambour avant et celui pour le tambour arrière, et vérifiez si l'eau coule normalement (Fig. 8).



7.6 Racleur

- Vérifier si les racleurs ne sont pas encrassés, courbés ou détériorés (Fig. 9).
- Réglez l'espace entre les tambours et leurs racleurs si nécessaire (Fig. 9).



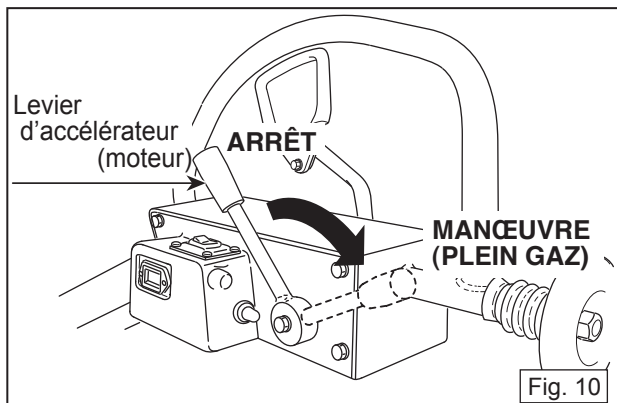
7.7 Autres

- Vérifiez si les boulons et les écrous de chaque partie de la machine (y compris le moteur) sont bien serrés.

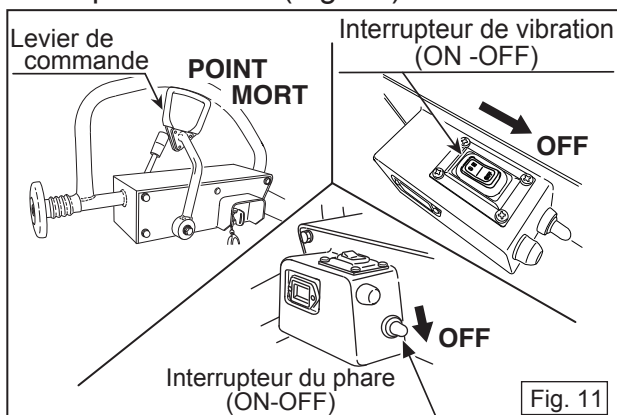
8. MANŒVRE

8.1 Mise En Marche

- Amenez le levier d'accélérateur en position de manœuvre (Plein gaz) (Fig. 10).



- Amenez le levier de commande en position d'arrêt (point mort), et mettez l'interrupteur de vibration et l'interrupteur du phare à OFF (Fig. 11).

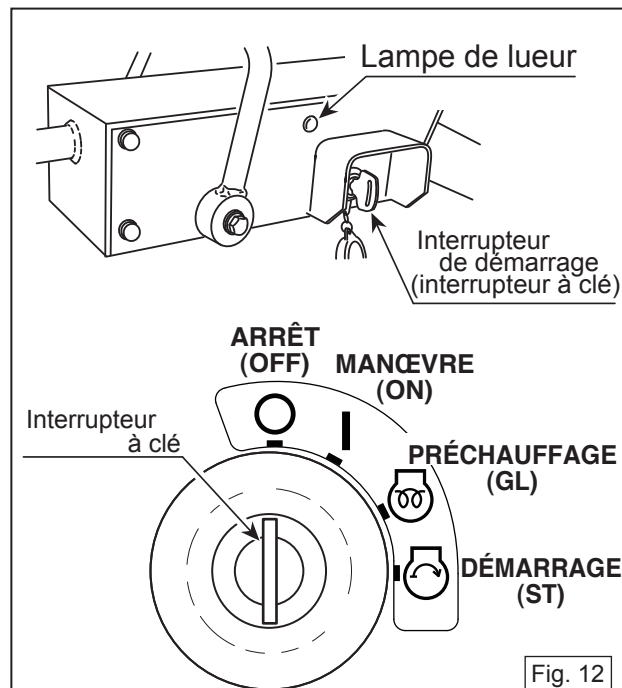


- Ouvrez le robinet de carburant.

- **Manœuvre de l'interrupteur à clé** (Fig. 12)

- Insérez la clé dans l'interrupteur à clé et tournez-la jusqu'à la position de manœuvre. La sonnerie se déclenche.
- Tournez la clé jusqu'à la position de préchauffage et attendez que la lampe de lueur s'allume (environ 5 secondes). La lampe de lueur s'éteint automatiquement 5 secondes plus tard.
- Lorsque le préchauffage est terminé, tournez la clé jusqu'à la position de démarrage. Le démarreur est actionné pour mettre le moteur en marche. Une fois que le moteur aura démarré, lâchez la clé.
La sonnerie s'arrête avec la montée de la révolution du moteur.

- La machine étant équipée d'un microrupteur, le démarreur ne se met pas en marche si le levier de commande n'est pas en position d'arrêt.



PRUDENCE

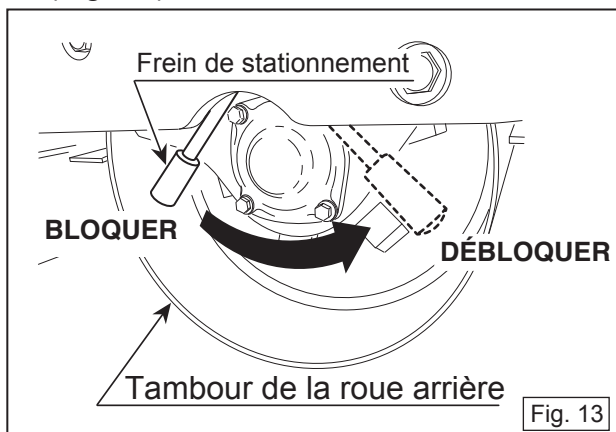
- Si le moteur ne démarre pas alors que vous avez tourné la clé, n'actionnez pas le démarreur (avec la clé en position de démarrage) pendant plus de 5 secondes de suite.
- Ne mettez jamais la clé en position de démarrage lorsque le moteur est en marche.
- Après le démarrage du moteur, laissez-le se préchauffer pendant 3 à 10 minutes. Ceci est particulièrement important par temps froid.
- La sonnerie, qui s'arrête normalement dès le démarrage du moteur, sert également d'avertisseur de niveau d'huile. Si la sonnerie persiste même après le démarrage du moteur, arrêtez immédiatement le moteur et vérifiez le niveau de l'huile de moteur.

AVERTISSEMENT

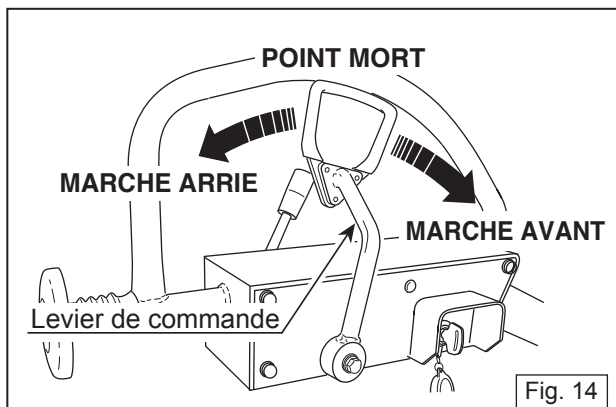
Après le démarrage du moteur, veillez à ce que vos mains ou vos vêtements ne soient pris dans les parties tournantes de la machine.

8.2 Commande

- Débloquez le frein de stationnement (Fig. 13).



- Lorsque le levier de commande est légèrement poussé en avant, la machine avance à petite vitesse. Si vous le poussez d'avantage, la vitesse augmente. Ainsi la manœuvre du levier de commande permet une transmission continue de vitesse (tant pour la marche avant que pour la marche arrière). Pour la marche arrière, tirez le levier de commande vers vous (Fig. 14).

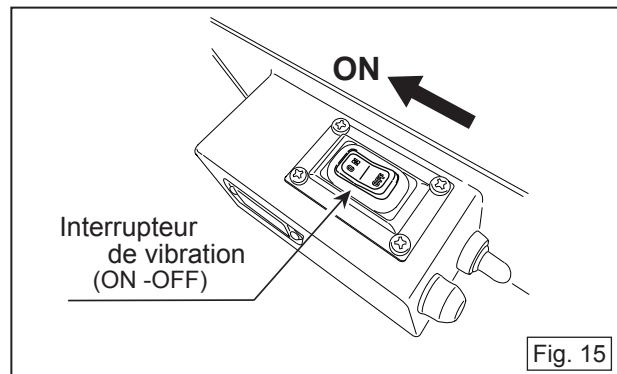


PRUDENCE

- Toute baisse de la révolution du moteur pendant les mouvements de va-et-vient peut causer la panne du moteur.
- Tout passage de la marche avant à la marche arrière (ou vice-versa) doit être effectué via la position d'arrêt (le point mort). Ne passez jamais directement d'une position à l'autre.

8.3 Vibration

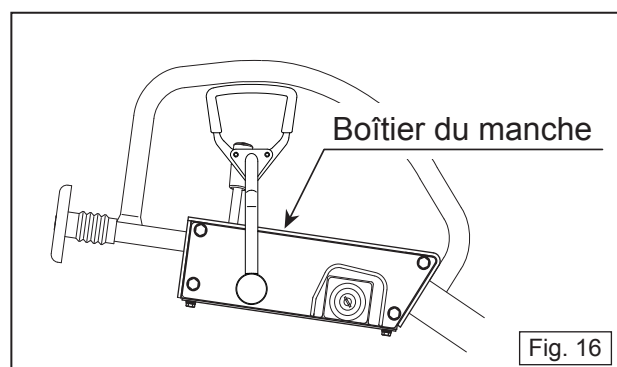
- Les vibrations sont générées lorsque l'interrupteur de vibration est amené de OFF à ON (Fig. 15).



PRUDENCE

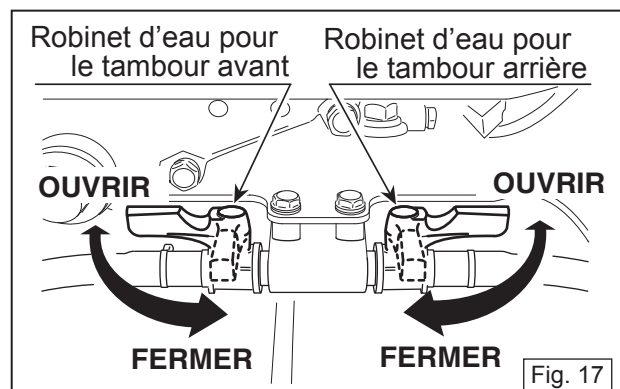
Ne faites pas actionner le vibreur avec le levier de commande en position d'arrêt (point mort). Par ailleurs, n'utilisez pas le vibreur sur un terrain fermement compacté ou sur une route revêtue, car la machine ainsi que la surface risquent d'être abîmées par les vibrations.

- Si les vibrations ne sont pas obtenues (ou si l'embrayage électromagnétique ne fonctionne pas) alors que tout le reste de la machine fonctionne normalement, le fusible peut avoir fondu. Vérifiez le fusible (10A) dans le boîtier du manche et remplacez-le s'il faut (Fig. 16).



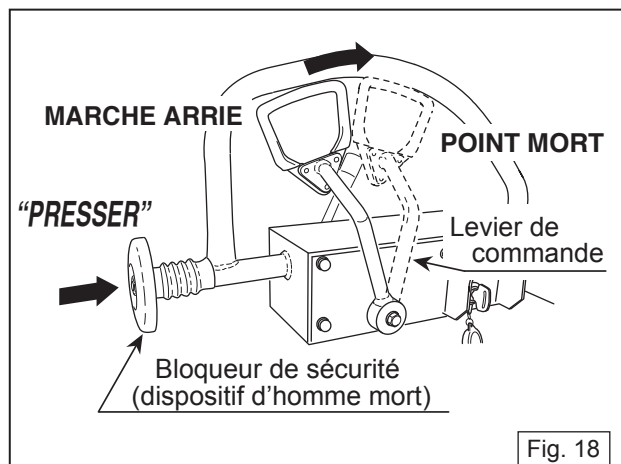
8.4 Arroseur

- Pour l'arrosage, ouvrez les deux robinets d'eau. L'un des deux robinets est réservé au tambour avant et l'autre à tambour arrière (Fig. 17).



8.5 Dispositif D'homme Mort

- Par mesure de sécurité, la machine est équipée d'un dispositif d'homme mort qui permet de protéger l'utilisateur du risque d'être coincé entre la machine et un autre objet pendant la marche arrière. Lorsque le dispositif est pressé, le levier de commande se remet automatiquement au point mort (Fig. 18).



⚠ AVERTISSEMENT

Ne gardez pas votre main sur le levier de commande sauf pour le changement de position entre la marche avant et la marche arrière via le point mort : le dispositif d'homme mort, qui doit être actionné au cas où vous seriez coincé entre la machine et un autre objet, peut avoir des difficultés à fonctionner avec votre main sur le levier.

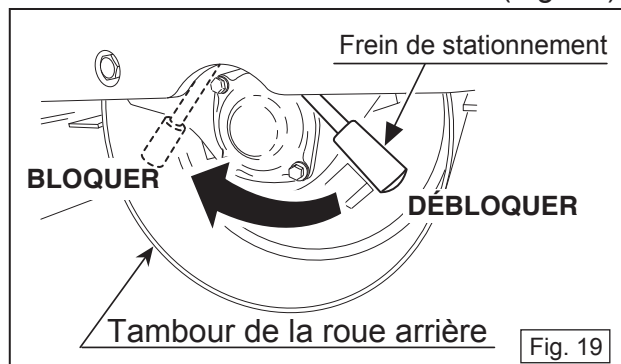
9. SATIONNEMENT

- Avec l'interrupteur de vibration à OFF, remettez le levier de commande en position d'arrêt (point mort). Amener le levier d'accélérateur en position d'arrêt après vous être assuré que les vibrations avaient disparues (Fig. 11, p.14).
- Une fois le moteur arrêté, tournez la clé jusqu'à la position d'arrêt. La sonnerie s'arrête dès que l'interrupteur à clé est mis en position d'arrêt (Fig. 12, p.15)

PRUDENCE

Attention : la batterie continue à se décharger tant que la clé n'est pas en position d'arrêt.

- Fermez le robinet de carburant.
- Serrez le frein de stationnement (Fig. 19).



- Lorsque vous quittez la machine, bloquez les roues avec des cales, retirez la clé et mettez la machine dans un endroit désigné.

⚠ DANGER

- Il est dangereux de laisser ou de conserver la machine sur une pente.
- Pour le blocage des roues, choisissez des cales adaptées aux conditions de la surface.

10. ENTRETIEN ET STOCKAGE

10.1 Entretien

- Enlevez avec l'eau la poussière et les saletés de toutes les parties de la machine.
- Les rouleaux et ses racleurs doivent être nettoyés avec soins particuliers, car les saletés sur ces pièces créent une résistance qui peut gêner la manœuvre de la machine.

PRUDENCE

Si vous utilisez une laveuse à haute pression, veillez à ce que l'eau n'entre pas dans le moteur en passant par l'ouverture du pot d'échappement ou du purificateur d'air.

Si l'eau pénètre dans le moteur, celui-ci peut subir des coups de bélier.

- Videz le réservoir d'eau par l'ouverture prévue à cet effet. Nettoyer l'intérieur du réservoir s'il est sale.
- Le réservoir d'huile est équipé d'un évent. Il est également livré avec un couvercle de protection destiné à empêcher l'introduction d'eau dans le réservoir. Veillez à ce que le couvercle ne tombe pas pendant le nettoyage avec une laveuse à haute pression (Fig. 20).

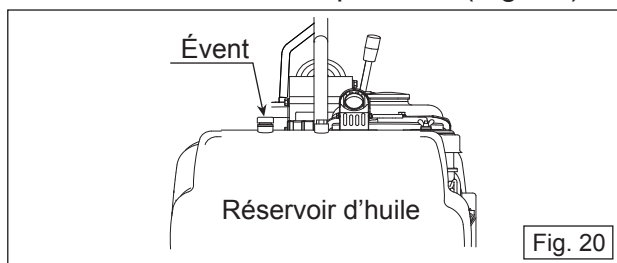


Fig. 20

- Fermez bien l'ouverture d'entrée/sortie du purificateur d'air ainsi que celui du pot d'échappement, car si l'eau pénètre dans le moteur, celui-ci peut subir des coups de bélier.
- La machine doit être conservée à l'intérieur d'un immeuble. Ne la laissez jamais à l'extérieur.

Coup de bélier

Si l'eau entre dans le cylindre du moteur diesel, l'eau (qui ne peut pas être compressée comme l'air) provoque des chocs et crée une pression hydraulique qui peut abîmer les pièces situées à l'intérieur du moteur. Ce phénomène est appelé le coup de bélier ou le marteau d'eau.

10.2 Stockage

Stockage de courte durée

- La machine doit être conservée à l'intérieur d'un immeuble, dans un endroit sec sans exposition directe au soleil, et couverte d'une housse afin d'éviter l'accumulation de poussières et de saletés.

Stockage de longue durée

- Vidangez le réservoir d'huile, et retirer l'huile restant dans le filtre à huile.
- Si la température tombe au-dessous de 0°C, ajoutez du liquide antigel dans l'eau de refroidissement.

11. CONTRÔLES ET RÉGLAGES À EFFECTUER RÉGULIÈREMENT

11.1 Tableau Des Interventions De Contrôle et De maintenance

Check schedule	Check point	Check item	Type of oils and fats
Quotidien (avant chaque utilisation)	Frein de stationnement	Contrôle du fonctionnement	
	Cales	Présence ou absence, détérioration	
	Tubes de l'arroseur	Fuite, desserrement, fissure, usure	
	Contrôle visuel	Fissure, déformation	
	Réservoir de carburant	Fuite, quantité d'huile, saletés	Huile légère
	Manche de levage	Chute, détérioration, fissure Desserrement ou chute de boulons/écrous	
	Système de carburant	Fuite	
	Filtre à carburant	Saletés	
	Huile de moteur	Fuite, quantité d'huile, saletés	Huile de moteur
	Eau de refroidissement	Fuite, quantité d'eau	Eau de refroidissement
	Réservoir d'huile	Fuite, quantité d'huile, saletés	Huile hydraulique
	Courroie trapézoïdale pour vibreur	Fissure, tension	
	Courroie de ventilateur (moteur)	Fissure, tension	
	Système de conduites hydraulique	Fuite, desserrement, fissure, usure	Huile hydraulique
	Avertisseur sonore	Contrôle de fonctionnement	
	Phare	Contrôle du phare	
	Levier de commande & pièces d'entraînement	Chute, détérioration, fissure Desserrement ou chute de boulons/écrous	
	Fonctionnement du levier de commande, entraînement	Contrôle de fonctionnement, erreur permissible	
	Bloqueur de sécurité (dispositif d'homme mort)	Contrôle de fonctionnement	
	Racleurs	Courbure, détérioration, ajustement	
Après 10 heures d'utilisation	Boulons, écrous	Desserrement, chute	
	Courroie de ventilateur (moteur)	Contrôle, ajustement	
Après 50 heures d'utilisation	Huile de moteur	Premier remplacement	Huile de moteur
	Filtre à huile de moteur	Premier nettoyage	
	Élément du purificateur d'air	Premier nettoyage	
	Filtre à huile hydraulique	Premier remplacement	
	Courroie de ventilateur (moteur)	Premier remplacement	
	Câblage	Contrôle	
Après toutes les 50 heures d'utilisation	Pièces liées au levier de commande	Alimentation en huile et en graisse graissage	Graisse
	Pièces liées au levier pour pompe hydraulique	Alimentation en huile et en graisse graissage	Graisse Graisse
	Bloqueur de sécurité (dispositif d'homme mort)	Contrôle de fonctionnement, alimentation en huile et en graisse graissage	Graisse Graisse
	Verrou du manche	Contrôle de fonctionnement, alimentation en huile et en graisse graissage	Huile de moteur
	Frein de stationnement	Contrôle de fonctionnement, alimentation en huile et en graisse graissage	
Après toutes les 100 heures d'utilisation	Huile de moteur	Remplacement	
	Bornes de batterie	Élimination	
	Élément du purificateur d'air	Élimination	
	Courroie de ventilateur (moteur)	Contrôle	Huile de moteur
Après toutes les 200 heures d'utilisation	Filtre à huile de moteur	Élimination	
Après toutes les 300 heures d'utilisation	Filtre à huile hydraulique	Remplacement	
Après toutes les 450 heures d'utilisation	Filtre à carburant	Remplacement	
	Dépôts dans le réservoir de carburant	Enlever	
	Intérieur du radiateur (moteur)	Élimination	
Après toutes les 500 heures d'utilisation	Courroie de ventilateur (moteur)	Remplacement	
Après toutes les 800 heures d'utilisation	Jeu de soupape (moteur)	Ajustement	
Après 1000 heures d'utilisation	Huile hydraulique	Remplacement	Huile hydraulique
Après 1500 heures d'utilisation	Buse d'injection (moteur)	Contrôle, nettoyage	
Après 2000 heures d'utilisation	Pompe d'injection (moteur)	Contrôle	
Après 1 an d'utilisation	Élément du purificateur d'air	Remplacement	
Après 2 an d'utilisation	Tube de retour de carburant et ceinture son anneau d'attache	Remplacement	
	Eau de refroidissement	Remplacement	
	Batterie	Remplacement	
	Tube hydraulique	Remplacement	
Ponctuel	Embrayage électromagnétique	Remplacement (limite d'interstice = 0,5mm)	

Pour les détails du contrôle et de la maintenance du moteur, consulter le manuel d'emploi du moteur annexe.

11.2 Contrôle Du Moteur



Arrêtez le moteur avant chaque contrôle.

Pour les contrôles quotidiens ou réguliers ainsi que pour les réglages simples ou la maintenance du moteur, consultez le manuel d'emploi spécifique à celui-ci.

● Huile de moteur (Fig. 21)

1. Vérifiez si le niveau d'huile est entre les deux repères(2) de l'indicateur du niveau d'huile(1). Ajoutez de l'huile si son niveau est trop bas.
2. Pour le vidange de l'huile de moteur, retirer le filtre à huile situé au-dessous du moteur et videz le réservoir tant que l'huile est chaude.
3. Nettoyez le filtre à huile avant de le remettre.

Huile de moteur conseillée : SAE10W-30
Quantité de l'huile de moteur : 1.3L

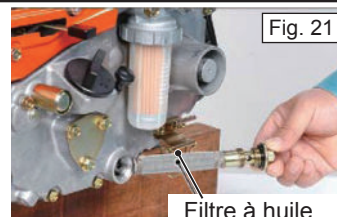
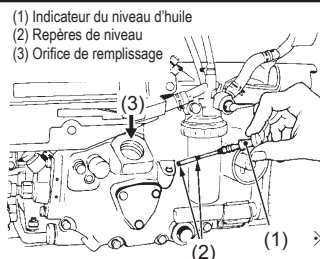


Fig. 21

Filtre à huile

※ Choisissez une huile classée à CC ou supérieur dans la catégorie de service API.

● Purificateur d'air (Fig. 22)

1. Retirez l'élément du purificateur.
2. Enlevez la poussière et les saletés sur l'élément au moyen d'air comprimé appliqué depuis l'intérieur de l'élément dans le sens vertical.
3. Si l'élément est taché de carbone ou d'huile, nettoyez-le avec un détergent neutre.
4. L'élément doit être remplacé une fois par an ou tous les six mois.

※ Lors du nettoyage avec l'air comprimé, la pression d'air ne doit pas dépasser 0,69MPa (7,0kgf/cm²).

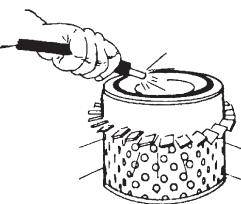


Fig. 22

Élément du purificateur d'air

godet à poussière

● Courroie de ventilateur (Fig. 23)



Prenez garde de ne pas être

1. Poussez la courroie trapézoïdale au milieu de la distance entre la poulie d'entraînement de ventilateur et la poulie de tendeur de courroie avec une force équivalente à 98N (environ 10kgf), et vérifiez la déflexion.
2. Si le niveau de la déflexion ne correspond pas à la valeur standard, ajustez-le avec un boulon de tension.
3. Effectuez un contrôle visuel de la courroie pour vérifier si sa surface ne présente pas de détérioration, fissure ou partie décolorée. Si vous constatez des défauts, remplacez la courroie avec une courroie neuve. Elle doit également être remplacée si elle est usée et touche le fond de la poulie.
4. La courroie de ventilateur doit être remplacée tous les deux ans ou à l'issue de toutes les 500 heures d'utilisation.

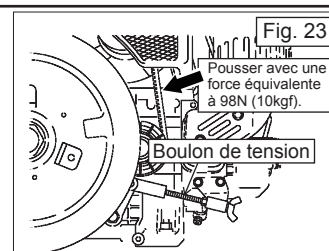


Fig. 23

● Filtre à carburant (Fig. 24)



Écartez les flammes.

1. Fermez le robinet du filtre à carburant.
2. Enlevez la bague de retenue ② située au-dessus du réceptacle du filtre ③ afin de retirer le réceptacle et l'élément ①.
3. Lavez l'intérieur du réceptacle avec l'huile légère, et installez un élément de filtre neuf.
4. Serrez la bague de retenue afin de prévenir toute introduction de poussière/saletés ainsi que toute fuite de carburant, puis ouvrez le robinet du filtre.

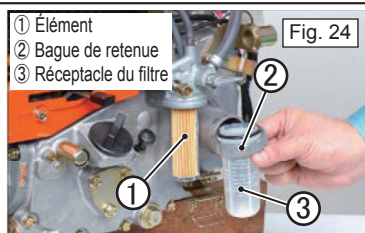
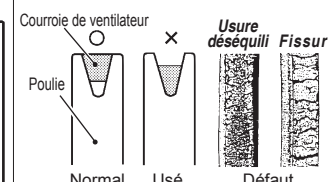


Fig. 24



※ Niveau de déflexion
Value standard : 5~10mm (environ 10kgf)

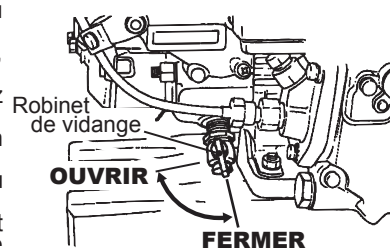
● Eau de refroidissement (Fig. 25)



L'eau de refroidissement est très chaude lorsque la machine est en marche ou immédiatement après son arrêt ; ne retirez pas le bouchon du radiateur jusqu'à ce que celui-ci soit suffisamment refroidi après la mise en arrêt de la machine.

Fig. 25

1. Retirez le bouchon du radiateur, et vérifiez si l'eau est remplie jusqu'au niveau de l'ouverture.
2. Si le niveau de l'eau de refroidissement a baissé suite à l'évaporation, ajoutez de l'eau distillée.
En cas de fuite, complétez avec de l'eau distillée à laquelle vous aurez ajouté du liquide antigel du même fabricant.
(Pour le mode d'emploi de l'antigel, consultez le manuel réalisé par son fabricant.)
N'utilisez pas d'antigel proposé par un fabricant différent de celui de l'eau distillée.
3. L'eau de refroidissement est préparée en mélangeant l'eau distillée soit avec du liquide de préservation, soit avec du liquide antigel (liquide de refroidissement longue durée) ; n'utilisez pas ces deux types de liquides en même temps.
4. Pour le vidange de l'eau de refroidissement, ouvrez le robinet situé au-dessous du radiateur.



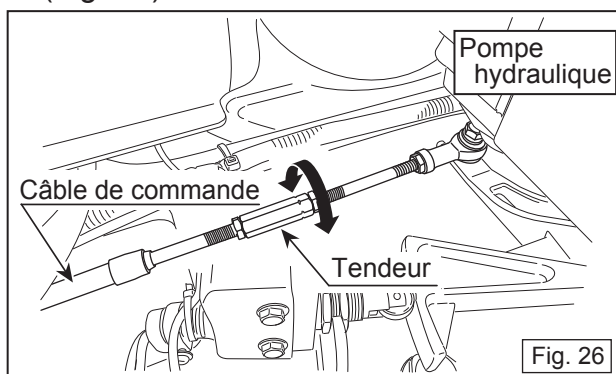
※ Quantité indiquée de l'eau de refroidissement : 1,2 L

11.3 Réglage Du Point Mort

PRUDENCE

Arrêtez le moteur avant chaque réglage.

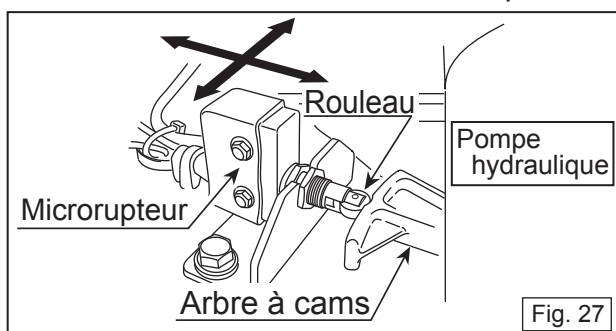
- Si la position d'arrêt (point mort) du levier de commande est décalée, procédez au réglage de celle-ci.
- Avant le réglage, la vérification de la position d'arrêt (point mort) doit être effectuée avec la machine en marche. Quelle que soit la position du levier de commande, arrêtez le moteur là où la machine s'est arrêtée (autrement dit, là où elle s'est mise au point mort).
- Le levier de commande est légèrement verrouillé lorsque la machine est au point mort. Ajuster le tendeur du câble de commande afin de corriger la position (Fig. 26).



11.4 Réglage Du Microrupteur

Compris dans la spécification standard de la machine, le microrupteur permet au moteur de ne démarrer qu'en position d'arrêt (au point mort) afin de prévenir tout mouvement incontrôlé de la machine au moment du démarrage du moteur.

- La machine est au point mort lorsque le rouleau situé au bout du microrupteur est engagé dans le creux de l'arbre à cams du levier (pompe hydraulique) (Fig. 27).
- Après le réglage, graissez légèrement le roulement de rouleau du microrupteur.



11.5 Batterie

PRUDENCE

Assurez-vous que la batterie est solidement fixée avec des attaches métalliques.

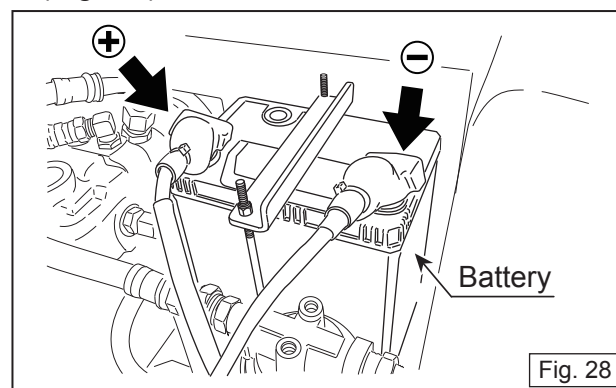
● **Entretien de la batterie**

Tout desserrement ainsi que toute corrosion des bornes peuvent provoquer des troubles de contact électriques. Si vous voyez de la poudre blanche au niveau des bornes, nettoyez avec de l'eau tiède et graissez la zone.

En cas de corrosion grave, remplacez la batterie avec une batterie neuve.

● **Enlèvement et installation de la batterie**

Enlevez la batterie en commençant par sa borne négative(-). Pour l'installation, commencez par la borne positive(+) et terminez avec la borne négative(-). (Fig. 28)



PRUDENCE

Dans le maniement de la batterie, veillez bien à ce que le câble (fil) du côté positif n'entre pas en contact avec la borne négative. Par ailleurs, toute confusion entre le côté positif et le côté négatif lors du raccordement peut causer des dégâts aux pièces électriques.

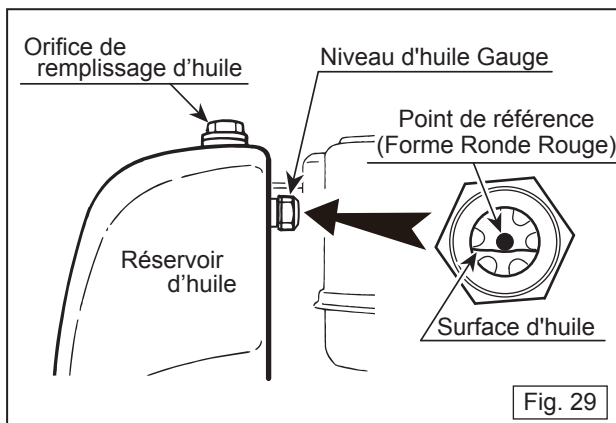
11.6 Contrôle et maintenance du système hydraulique

● **Contrôle**

- Vérifiez si la pompe hydraulique et le moteur hydraulique ne sont pas détériorés.
- Assurez-vous que les joints des tubes et tuyaux ne sont pas desserrés, et qu'il n'y a pas de fuite d'huile.

- c) Contrôlez le réservoir d'huile afin de vérifier si la quantité de l'huile hydraulique est à son niveau prescrit. Vérifiez également si l'huile ne présente pas une couleur blanchâtre trouble. (Fig. 29)

L'huile hydraulique présente une couleur blanchâtre trouble lorsque la pompe hydraulique aspire de l'air. Serrez le joint du tube et ajoutez de l'huile hydraulique jusqu'au niveau indiqué. L'huile hydraulique est émulsifiée lorsqu'elle est mélangée avec l'eau. Dans ce cas, remplacez l'huile hydraulique.



- b) Remplacement de l'huile hydraulique
Le remplacement de l'huile doit être effectué toutes les 1000-1500 heures d'utilisation en fonction des charges. Retirez le bouchon de vidange du réservoir d'huile et videz celui-ci, puis remplissez l'huile hydraulique jusqu'au niveau indiqué (22 L). En même temps, veillez à ce qu'aucune matière étrangère (saletés, eau...) ne s'introduise dans le réservoir.

Huiles hydrauliques conseillées (Huiles hydrauliques anti-usures)

Viscosité ISO : équivalent à VG32
(par temps froid)
Viscosité ISO: équivalent à
VG46 ou à 56 général
(par temps chaud)

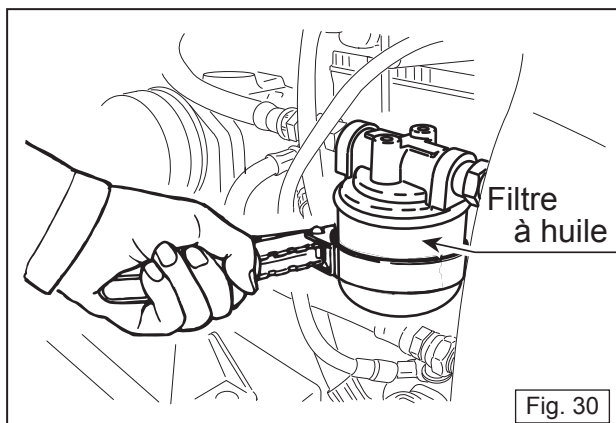
À la sortie de l'usine, le réservoir est rempli de Idemitsu Duffny Super Hydro 46ST.

● Maintenance

- a) Remplacement du filtre à huile (Fig. 30)

Premier remplacement :
à l'issue d'environ
50 heures d'utilisation

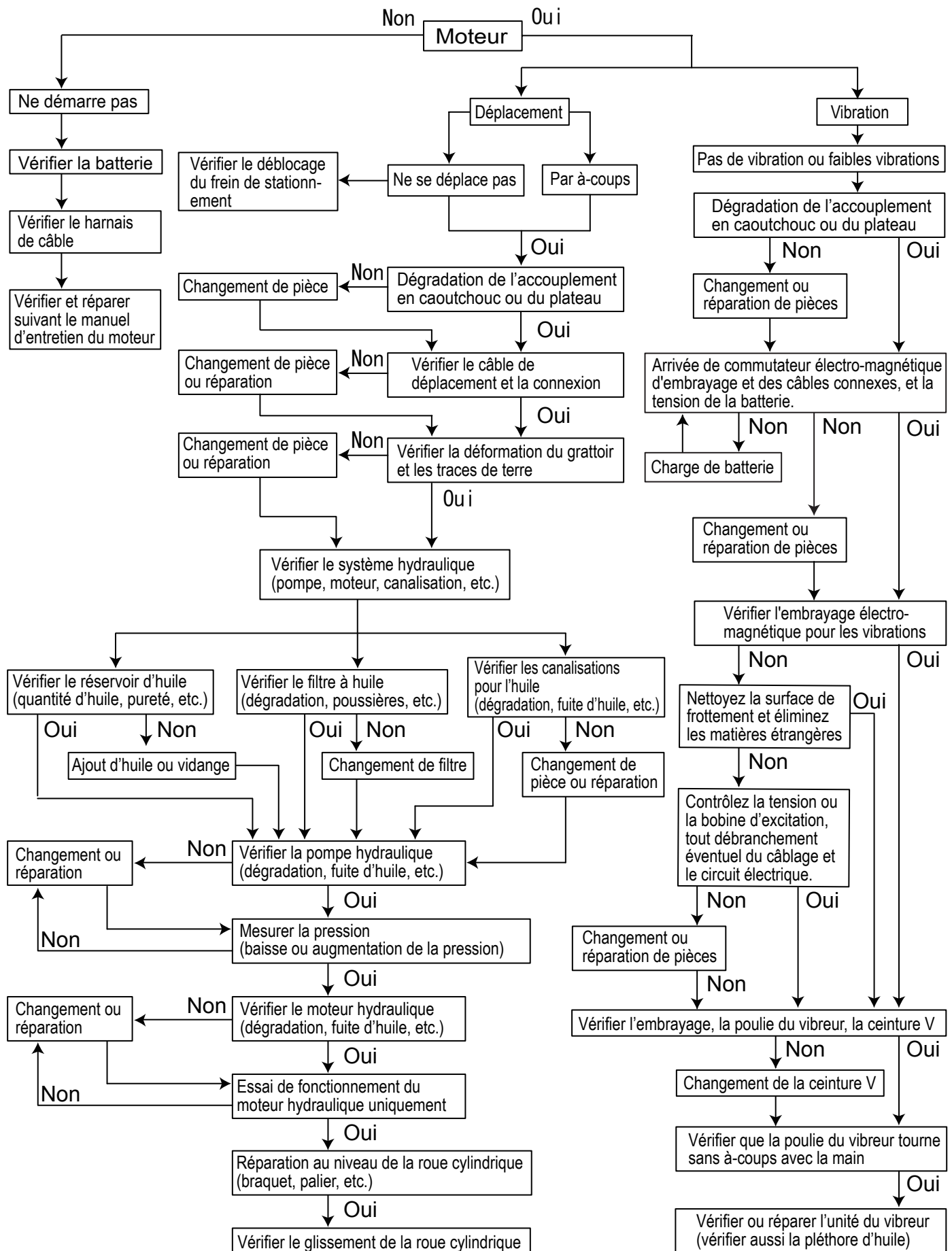
Remplacements suivants :
à l'issue de toutes les
300 heures d'utilisation



PRUDENCE

Utilisez le filtre à huile authentique de MIKASA en papier de 10 microns.

12. DIAGNOSTIC DES PANNES



Mikasa

MIKASA SANGYO CO., LTD.

1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan

PRINTED IN JAPAN